

# FAQ tolken in de GGZ (volwassenen) en andere zorg

Versie 23 december 2021

## Welke zorgverleners kunnen er per 1-1-2022 gebruik maken van de GGZ/FZ-toeslag voor tolken?

De toeslag kan alleen geregistreerd worden door consult registrerende beroepen in de ggz en fz. De POH-ggz valt hier bv. niet onder, aangezien deze onder de huisartsenzorg valt.

Voor meer informatie over welke beroepen vallen onder de consult registrerende beroepen in de ggz en fz (en dus de beroepen die ook de toeslag inzet tolk kunnen registreren), verwijzen wij u graag naar de site van het [zorgprestatie model](#) onder downloads> informatie over beroepen.

## Hoe bereik ik of regel ik een tolk? Is er een centraal nummer om een afspraak te maken?

*Er is niet één centraal nummer. U mag als zorgverlener zelf kiezen hoe u het regelt.*

*U kunt meer informatie vinden op de website van NGTV.*

*Een eerste optie is een medische tolk (of vertaler) vinden via onze [ledenzoeker](#).*

*Een tweede optie is zoeken in het [register](#) Rbtv (bureau Wbtv)*

*U selecteert dan 'tolk' en de gewenste talen (Nederlands en ...).*

*De derde en duurder optie is het benaderen van een bemiddelaar. Duurder, want zij rekenen bemiddelingskosten bovenop de tolkkosten. Er zijn meerdere bureaus, zoals bv. [Tolk2Go](#) of Global Talk. Het kan zijn dat uw overkoepelende zorgorganisatie al een contract en prijsafspraken heeft met een bemiddelaar.*

## Zijn er voor alle talen tolken beschikbaar?

*Jazeker, er zijn zelfs veel meer talen dan u denkt, zoals Afitti of Guarani. De daadwerkelijke beschikbaarheid wordt echter kleiner als u korter van tevoren boekt. Daarnaast zijn er niet voor alle talen C1-tolken beschikbaar, omdat er niet voor alle talen een C1-tolktoets is in Nederland. In dat geval vindt u in het register Rbtv alleen een B2-tolk. Dat is in ieder geval nog steeds een meer professionele oplossing dan wanneer u een familielid of uw kind vraagt om te tolken.*

## Welke mogelijkheden zijn er voor inzet van tolken: telefonisch, video, op locatie (face to face)?

*Alle opties zijn mogelijk en kunt u vooraf afspreken met de tolk. Veiligheid en privacy van verbinding is hierbij een belangrijk onderwerp. De tarieven voor tolken op locatie zijn hoger, omdat er dan reiskosten bij komen. Voor deze reiskosten komt er in de GGZ voor volwassenen vanaf 2022 wellicht nog een aparte toeslag/vergoeding beschikbaar.*

## Geldt de toeslag voor alle leeftijden in de GGZ?

*Nee, de toeslag per 1-1-2022 geldt alleen voor volwassenen. Voor GGZ minderjarigen is er nog geen vergoeding geregeld. U kunt [hier](#) lezen wat in dat geval uw alternatieven zijn, zoals achterstandsfondsen.*

## Hoe snel is een tolk bereikbaar? Kan ik ze ad hoc bellen of moet het op afspraak en zo ja, hoe lang tevoren?

*Hoe eerder u een tolk boekt, hoe meer keuze en hoe beter het resultaat. Zodra u de afspraak met de cliënt maakt, plant u meteen de tolk in. U kunt ook ad hoc een tolk (video)bellen, maar dat kost u dan meer tijd en dan is er minder garantie op de beste tolk.*

**Wie betaalt de kosten; de cliënt of ik als behandelaar? Hoe declareer je de mogelijke vergoeding en hoe hoog zijn de kosten die niet vergoed worden?**

*U declareert de kosten als toeslag op uw behandeling. Via deze link vindt u de actuele regeling:*

[https://puc.overheid.nl/nza/doc/PUC\\_646867\\_22/](https://puc.overheid.nl/nza/doc/PUC_646867_22/)

*In de bijlage bij deze tariefbeschikking treft u de tarieven aan voor de inzet en reiskosten/tijd voor de tolk in de regels 1298 tot en met 1305.*

*U kunt zelf onderhandelen om te voorkomen dat er kosten zijn die niet vergoed worden.*

**Hebben tolken beroepsgeheim?**

*Alle beëdigde tolken op C1 niveau en tolken die lid zijn van NGTV, hebben beroepsgeheim. Indien een tolk in het register Rbtv op niveau C1 geregistreerd staat, kunt u hier zeker van zijn.*

**Hoe goed spreekt en begrijpt de tolk zelf beide talen (Nederlands en de andere taal)?**

*Dit verschilt per tolk, maar als u een C1-tolk inzet, kiest u voor het hoogste niveau.*

**Kan ik steeds dezelfde tolk boeken voor een bepaalde taal of patiënt?**

*Als u directe afspraken maakt met de tolk kan dat. Indien u via een bemiddelaar werkt, kunt u vaak alleen een voorkeur aangeven. In beide gevallen is het aan te raden een afspraak te maken zodra u de datum en tijd weet.*

**Brengt de tolk de medische vragen die wij willen weten goed over en vertaalt deze weer goed terug naar ons? We moeten met de antwoorden die via de tolk bij ons komen namelijk een medische inschatting maken, hoewel we dat ook doen met onze klinische blik.**

*U kunt vooraf bij de tolk navragen in welke medische onderwerpen deze gespecialiseerd is. Er is nog geen aparte specialisatie voor zorg of geneeskunde in het register Rbtv. In het ledenregister op de website van NGTV kunt u wel kiezen voor specialisatie geneeskunde.*

*Heeft u vragen die niet in deze lijst staan? Mailt u deze dan naar [ngtv@ngtv.nl](mailto:ngtv@ngtv.nl)*